

SABINE BOHLMANN

Upės vaikas

Mililu
ir žuvų
giesmės





Upės vaikas

Mililu ir žuvų giesmės

Versta iš
Sabine Bohlmann
FLUSSKIND 1: MILILU UND
DER GESANG DER FISCHE
Planet! in Thienemann-Esslinger
Verlag GmbH, Stuttgart, 2023

Knygos vertimą remia Goethe's institutas, kurį finansuoja
Vokietijos užsienio reikalų ministerija



Bibliografinė informacija pateikiama Lietuvos integralios
bibliotekų informacinės sistemos (LIBIS) portale ibiblioteka.lt

© Tekstas, Sabine Bohlmann, 2023

© Iliustracijos, Simona Ceccarelli, 2023

Pirmą kartą 2023 metais vokiečių kalba pavadinimu

Flusskind 1: Mililu und der Gesang der Fische išleido *Planet!*,

Thienemann-Esslinger Verlag GmbH leidybos ženklas,

Štutgartas, Vokietija.

Lietuvių kalba išleista susitarus su *Thienemann-Esslinger Verlag*
GmbH, Štutgartas, Vokietija.

Visos teisės saugomos.

© Vertimas į lietuvių kalbą, Eugenijus Kubilinskas, 2025

© Leidykla „Niekio rimto“, 2026

ISBN 978-609-441-979-9

SABINE BOHLMANN

Upės vaikas

Mililu
ir žuvų
giesmės



Pirmoji serijos knyga

Iliustravo Simona Ceccarelli

Iš vokiečių kalbos vertė Eugenijus Kubilinskas



Vilnius
2026



— **M**ililu? Tokio vardo dar nesu girdėjusi, —
tarė Luna.
— Aš pati jį sugalvojau. Pasidovanojau.
Kasmet dovanoju sau vardą. Gimtadienio proga!





Mes – kaip tie upės vabalai.
Jie plaukia upe aukštyn, o kai dienos ima
ilgėti, – leidžiasi žemyn. Jie seka mėnulį ir
lygiuojasi į žvaigždes. Iš pirmo žvilgsnio – maži ir neišvaiz-
dūs, bet, pažvelgus atidžiau, sutviska visomis vaivorykštės
spalvomis.



1 SKYRIUS

Nedidelė Piktorio upė jaukiai tekėjo tarp uolų, nendrių ir medžių. Ji kaip gyvatė vinguriavo per mišką ir dalijo jį į dvi dalis. Jei norėjai patekti į kitą pusę, turėjai kulniuoti kelis kilometrus iki Tulono tilto. Perplaukti būtų buvę sunku. Kad ir kokia rami atrodė, gelmėse sūkuriavo mažos klastingos srovės.

Staiga sušnarėjo nendrių viršūnėlės, ir iš savo slėptuvių išbaidytos pakilo voglė, keturios antys ir keli kragai. Paukščius išgąsdino dvi mergaitės. Jos uždusios skynėsi kelią per mišką. Kiek tolėliau girdėjosi iš paskos artėjantys lėti ir sunkūs žingsniai.

– Greičiau, Luna, greičiau! – švokštė viena iš mergaičių. – Mes negalime leisti, kad mus pavytų!

Kita mergaitė trumpam sustojo gaudydama kvapą.

– Daugiau nebegaliu, Stela, – išlemeno ji.

Bet Stela nusitempė ją paskui save. Už vieno iš krūmų

Mililu niekuomet nenuobodžiauja. Ji nuo mažens gyvena klajoklišką gyvenimą, o šiuo metu viena plaukioja nameliu-laivu po upę ieškodama savo šeimos. Net sunkiausiomis akimirkomis Mililu nepraranda vilties ir optimizmo. Jos atvirumas, smalsumas ir gera širdis padeda visur susirasti naujų draugų. Mililu subičiuliuoja su dviem iš namų pabėgusiomis mergaitėmis, kartu su jomis leidžiasi į nuotykius ir dalinasi savo išmintimi apie draugystės ir šeimos svarbą. Tai pirmoji nuotykių serijos „Upės vaikas“ knyga. Vidutinio mokyklinio amžiaus vaikams skirtą istoriją puošia kruopščios italų ir britų dailininkės Simonos Ceccarelli iliustracijos.

Vokiečių rašytoja ir aktorė Sabine Bohlmann Lietuvos skaitytojams pažįstama iš serijos „Mergaitė vardu Gluosnė“ ir paveikslėlių knygos „Ei, tėti... Ar dešimt yra daug?“, tačiau gimtojoje Vokietijoje ji – dar ir animacinių filmų įgarsintoja, suteikusi balsus tokiems daugelio mėgstamiems personažams kaip Pikačiu iš „Pokemonų“, Kenis iš „Pietų parko“ ir sesutės Liza bei Megė Simpson iš „Simpsonų“.



Redaktorė Danguolė Vanagaitė
Korektorė Eglė Devižytė
Maketavo Andra Paplauskaitė
Tiražas 1500 egz.
Išleido leidykla „Niekorimto“
Dūmų g. 3A, LT-11119 Vilnius
www.niekorimto.lt
Spausdino UAB BALTO print
Utenos g. 41A, LT-08217 Vilnius



– Mililu? Tokio vardo dar nesu girdėjusi, – tarė Luna.

– Aš pati jį sugalvojau. Pasidovanojau. Kasmet dovanoju sau vardą.
Gimtadienio proga!

Ar kada nors pagalvojai, kaip smagu būtų pagyventi namelyje ant valtės ir klajoti upėmis, kur srovė nuneš? Būtent taip dienas leidžia Mililu. Tikro upės vaiko gyvenimas – tai gausybė nuotykių ir daug laiko gamtoje. Mililu galvoje knibžda keisčiausių ir įdomiausių minčių, o geriausiai už viską jai sekasi susirasti naujų draugų. Todėl nenuostabu, kad susibičiuliavusi su dviem mergaitėmis ji iškart pasiūlo parodyti, kaip tapti tikromis sielų seserimis. Stelos, Lunos ir Mililu laukia smagūs nuotykių, netikėti išbandymai ir, žinoma, viskas, ko reikia tikrai draugystei.

**Laisvės pojūtis, gyvenimas laive, nuotykių
upėje ir tikros draugystės paslaptys!**



www.niekorimto.lt

Užsuk, net jei tu ir ne vaikas



ISBN 978-609-441-979-9



9 786094 419799